

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра англійської мови та комунікації

«ЗАТВЕРДЖЕНО»
Проректор з науково-методичної роботи та
навчальної роботи
Жильцов О.Б.
« 21 » _____ 20 21 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИЧНА АНГЛІЙСЬКА МОВА І ПЕРЕКЛАД

для студентів 3 курсу
спеціальності 035 ФІЛОЛОГІЯ
освітнього рівня ПЕРШИЙ (бакалаврський)
освітня програма МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА (англійська)
спеціалізація 035.04 ГЕРМАНСЬКІ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ (переклад включно)

Київ – 2021

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Програма № 0058/21
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)
« » 20 21 р.

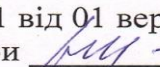
Розробники:

Висоцька Оксана Анатоліївна, канд. філ. наук, доцент кафедри англійської мови та комунікації
Грищенко Олена Володимирівна, канд. філ. наук, доцент кафедри англійської мови та комунікації
Федорова Анастасія Олександрівна, канд. філ. наук, старший викладач кафедри англійської мови та комунікації

Викладачі:

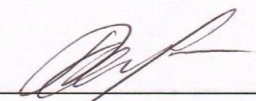
Висоцька Оксана Анатоліївна, канд. філ. наук, доцент кафедри англійської мови та комунікації
Грищенко Олена Володимирівна, канд. філ. наук, доцент кафедри англійської мови та комунікації
Федорова Анастасія Олександрівна, канд. філ. наук, старший викладач кафедри англійської мови та комунікації

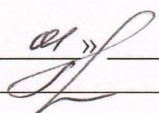

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри англійської мови та комунікації

Протокол від № 1 від 01 вересня 2021 року
Завідувач кафедри  Цапро Г.Ю.

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми **МОВА І ЛІТЕРАТУРА** (англійська)

«1» вересня 2021 року
Гарант освітньої програми



Робочу програму перевірено «  »  2021 року

Заступник директора _____ (Заяць Л.І.)

Пролонговано:

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № _____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № _____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № _____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № _____

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання			
	денна		заочна	
Вид дисципліни	нормативна			
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська			
Загальний обсяг кредитів/годин	12	360	12	360
Курс	3	3	3	
Семестр	5	6	5	6
Кількість змістових модулів з розподілом:	3	3		
Обсяг кредитів	6	6		
Обсяг годин, в тому числі:	180	180	180	180
Аудиторні	108	96	24	24
Модульний контроль	12	12		
Семестровий контроль		30		
Самостійна робота	60	42	156	156
Форма семестрового контролю	залік	екзамен	залік	екзамен

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою роботи впродовж **другого року вивчення дисципліни** є формування і розвиток у студентів комунікативної, лінгвістичної та соціокультурної компетенції, що забезпечить уміння ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування:

Загальні компетентності самоосвітня компетенція

- здатність шляхом самостійного навчання освоїти нові області, використовуючи здобуті лінгвістичні та літературознавчі знання.

комунікативна компетенція

- здатність виконувати завдання в групі під керівництвом лідера, подібні навички, що демонструють здатність до врахування чинних вимог дисципліни, планування та управління часом.

- увага до відмінностей та впливу культури (здатність до культурної чутливості та здатності ідентифікувати і вживати різні способи спілкування з представниками інших культур).

- уміння отримати результат в умовах обмеженого часу з акцентом на професійну сумлінність та унеможливлення плагіату.

Професійні

філологічна компетенція

- розвиток мовних знань, лінгво-комунікативних умінь; розширена і глибока інформаційна обізнаність лінгвістичної проблематики;

- здатність описати широке коло об'єктів та процесів, ця здатність повинна ґрунтуватися на глибокому знанні та розумінні широкого кола філологічних теорій та тем;

- здатність аналізувати філологічні явища (лінгвістичні та літературознавчі) з точки зору фундаментальних філологічних принципів і знань, а також на основі відповідних загальнонаукових методів);

- *Лексична компетентність передбачає:* володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, стилістичної характеристики, системи форм слова, словотворчої структури і можливості сполучення, функції в реченні, способів словотвору, лексичної полісемії, лексичної антонімії, лексико-семантичного поля, особливостей фразеології тощо.

- *Фонетична компетентність передбачає:* знання про звуки мови і закономірності їх поєднання; про особливості творення звуків та про фонетичні процеси; про голос, інтонацію, чергування звуків; знання фонетичної транскрипції і алфавіту та фонетичні навички мовлення (рецептивні і репродуктивні).

мовленнєва компетенція

- знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції;
- володіння різними видами мовленнєвої діяльності в ситуаціях міжкультурного спілкування.

Завдання курсу:

- створити у студентів базу знань для вільного користування англійською мовою у професійних, наукових та інших цілях;
- забезпечити володіння чотирма видами мовленнєвої діяльності на достатньому рівні;
- на базі синтаксичних, семантичних та фонетичних правил і закономірностей англійської мови, соціокультурних знань і вмінь здійснювати іншомовну комунікацію;
- застосовувати культурологічну інформацію та використовувати власний досвід оволодіння іншомовним мовленням у професійній діяльності;
- удосконалювати мовленнєву підготовку шляхом використання автентичних англомовних матеріалів;
- усвідомлювати важливість і необхідність оволодіння всіма чотирма видами мовленнєвої діяльності;
- усвідомлювати зміст й основні завдання курсу «Практична англійська мова і переклад».

3. Результати навчання за дисципліною

В термінах *Програми з англійської мови для студентів університетів / інститутів. Проект* (Ніколаєва С.Ю. *et al.*) та *Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти* результати навчання формулюються наступним чином:

володіння мовою фаху на рівні C1. Це означає:

Listening: C1.1

Can understand extended speech within the range of familiar and unfamiliar topics.

Can understand lectures, and documentary programmes in standard dialect.

Speaking interaction: C1.1

Can understand language easily, formulating ideas and opinions clearly and relating one's contribution skillfully to those of their speakers.

Speaking production: C1.2

Can present clear, detailed descriptions of complex subjects, integrating subthemes, text,

Writing: C1.2

Can express oneself in a clear, well-structured and text, presenting points of view at some length.

Can write summary and factual reports, and business letters.

Reading: C1.1

Can understand long and complex texts, appreciating distinctions of style.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт:		
		Аудиторна робота Практичні заняття	Модульний /семестровий контроль	Самостійна робота
5 семестр				
Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія				
T.1 English learning and my future profession. Вивчення англійської мови та моя майбутня професія.	12	8		4
T.2 The tree of languages. Мовне дерево.	10	6		4
T.3 The profession of my choice. Translating vs Interpreting. Письмовий переклад та усний переклад.	12	8		4
T.4 Qualities and skills required for interpreting/translating. Якості та навички, необхідні для усного/письмового перекладу.	10	6		4
T.5 A bridge across cultural divide. Місток через культурний поділ.	12	8		4
Модульний контроль	4		4	
Разом	60	36	4	20
Змістовий модуль 2. The movie image. Кіно				
T.6 Key aspects of film-making. How the film is made. Ключові моменти кінозйомки. Як знімаються фільми.	12	8		4
T.7 My favourite film genre. Мій улюблений жанр фільму.	10	6		4
T.8 A glimpse of the world movie image. Writing a film review. Previews. Короткий огляд історії кіно. Написання оглядів фільмів. Анонси.	12	8		4
T.9 What is like to be famous? What is the "price of fame"? Як це бути відомим? Яка ціна слави?	10	8		4
T.10 Violence on TV. Насильство на телебаченні.	12	6		4
Модульний контроль	4		4	
Разом	60	36	4	20
Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама				
T.11 The power of advertising. A glimpse	15	10		5

of advertising history. Сила реклами. Короткий огляд історії реклами.				
T.12 Brand Awareness. Знання брендів.	15	10		5
T.13 A letter of complaint. Лист-скарга	8	4		4
T.14 Persuasive advertising techniques. Техніки рекламування.	10	6		4
T.15 Advertising challenges. Проблеми в рекламуванні.	8	6		2
Модульний контроль	4		4	
Разом	60	36	4	20
Всього за 5 семестр: 180 годин				
6 семестр				
Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво				
T.15 Key aspects of Art. Ключові аспекти мистецтва.	10	6		4
T.16 Talking about Art. Розмова про мистецтво.	10	6		4
T.17 The golden age of the British Art. Золотий вік англійського мистецтва.	9	6		3
T.18 Trends in Art. Течії в мистецтві	9	6		3
T. 19 Art galleries and museums. Мистецькі галереї та музеї	11	8		3
Модульний контроль	4		4	
Разом	53	32	4	17
Змістовий модуль 5. People and Personalities. Люди і особистості				
T. 20 Feelings, emotions and temperaments. Почуття, емоції та темпераменти.	9	6		3
T. 21 Character and personalities. Характер та особистості.	9	6		3
T. 22 My personal chief leadership characteristics. Мої особисті лідерські якості.	8	6		2
T. 23 Dealing with problem people. Мати справу з проблемними людьми.	8	6		2
T. 24 National characters. Overcoming stereotypes. Національні характери. Поширені стереотипи.	10	8		2
Модульний контроль	4		4	
Разом	48	32	4	12
Змістовий модуль 6. People and nature. Люди і природа				
T.25 Threatening times. Загрозливі часи	9	6		3
T.26 Pollution and energy crises. Забруднення та енергетична криза.	9	6		3
T.27 Wild life under threat. Дика природа під загрозою.	9	6		3
T.28 Environmental protection. World ecological movements. Захист навколишнього середовища. Світові	8	6		2

екологічні рухи.				
T.28 Eco-friendly tourism. Екологічний туризм.	10	8		2
Модульний контроль	4		4	
Підготовка та проходження контрольних заходів			30	
Разом	79	32	34	13
Всього за 6 семестр: 180 годин				
Всього за рік: 360 годин				

Тематичний план для заочної форми навчання

Назва тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт:		
		Аудиторна робота Практичні заняття	Семестровий контроль	Самостійна робота
5 семестр				
Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія				
T.1 The profession of my choice. Вибір професії.	12	2		10
T.2 The tree of languages. Мовне дерево.	12	2		10
T.3 The profession of my choice. Translating vs Interpreting. Вибір професії. Письмовий переклад та усний переклад.	12	2		10
T.4 Qualities and skills required for interpreting/translating. Якості та навички необхідні для усного/письмового перекладу.	11	1		10
T.5 A bridge across cultural divide. Місток через культурний поділю	11	1		10
Разом	58	8		50
Змістовий модуль 2. The movie image. Кіно				
T.6 Key aspects of film-making. How the film is made. Ключові моменти кінозйомки. Як знімаються фільмию	12	2		10
T.7 My favourite film genre. Мій улюблений жанр фільму.	12	2		10
T.8 A glimpse of the world movie image. Writing a film review. Previews. Короткий огляд історії кіно. Написання оглядів фільмів. Анонси.	12	2		10
T.9 What is like to be famous? What is the "price of fame"? Як це бути відомим? Яка ціна слави?	11	1		10
T.10 Violence on TV. Насильство на	11	1		10

телебаченні.				
Разом	58	8		50
Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама				
T.11 The power of advertising. A glimpse of advertising history. Сила реклами. Короткий огляд історії реклами.	16	2		14
T.12 Brand Awareness. Знання брендів.	16	2		14
T.13 A letter of complaint. Лист-скарга.	16	2		14
T.14 Persuasive advertising techniques. Техніки рекламування.	8	1		7
T.15 Advertising challenges. проблеми рекламування.	8	1		7
Семестровий контроль			Залік	
Разом	64	8		56
Всього за 5 семестр: 180 годин				
6 семестр				
Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво				
T.16 Key aspects of Art. Ключові аспекти мистецтва.	12	2		10
T.17 Talking about Art. Розмова про мистецтво.	12	2		10
T.18 The golden age of the British Art. Золотий вік англійського мистецтва.	12	2		10
T.19 Trends in Art. Течії в мистецтві.	11	1		10
T. 20 Art galleries and museums. Мистецькі галереї та музеї.	11	1		10
Разом	58	8		50
Змістовий модуль 5. People and Personalities. Люди і особистості				
T. 21 Feelings, emotions and temperaments. Почуття, емоції та темпераменти.	12	2		10
T. 22 Character and personalities. Характер та особистості.	12	2		10
T. 23 My personal chief leadership characteristics. Мої особисті лідерські якості.	12	2		10
T. 24 Dealing with problem people. Мати справу з проблемними людьми.	11	1		10
T. 25 National characters. Overcoming stereotypes. Національні характери. Поширені стереотипи.	11	1		10
Разом	58	8		50
Змістовий модуль 6. People and nature. Люди і природа				
T.26 Threatening times. Загрозливі часи.	16	2		14
T.27 Pollution and energy crises. Забруднення та енергетична криза.	16	2		14
T.28 Wild life under threat. Дика природа під загрозою.	16	2		14
T.29 Environmental protection. World ecological movements. Захист	8	1		7

навколишнього середовища. Світові екологічні рухи.				
Т.30 Eco-tourism. Еко-туризм.	8	1		7
Підготовка та проходження контрольних заходів			Іспит	
Разом	64	8	30	56
Всього за 6 семестр: 180 годин				
Всього за рік: 360 годин				

5. Програма навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. English learning and my future profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія

Зміст:

ТЕМА 1. Language learning and my future profession. Вивчення мови і моя майбутня професія.

ТЕМА 2. The tree of languages. Мовне дерево.

ТЕМА 3. The profession of my choice. Translating vs Interpreting. Моя професія. Письмовий переклад та усний переклад.

ТЕМА 4. Qualities and skills required for interpreting/translating. Якості та навички необхідні для усного/письмового перекладу.

ТЕМА 5. A bridge across cultural divide. Місток через культурний поділ.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. The movie image. Кіно

Зміст:

ТЕМА 6. Key aspects of film-making. How the film is made. Ключові моменти кінозйомки. Як знімаються фільми.

ТЕМА 7. My favourite film genre. Мій улюблений жанр фільму.

ТЕМА 8. A glimpse of the world movie image. Writing a film review. Previews. Короткий огляд історії кіно. Написання оглядів фільмів. Анонси.

ТЕМА 9. What is like to be famous? What is the “price of fame”? Як це бути відомим? Яка ціна слави?

ТЕМА 10. Violence on TV. Насильство на телебаченні.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. Brand awareness and advertising. Знання брендів та реклама

Зміст:

ТЕМА 11. The power of advertising. A glimpse of advertising history. Сила реклами. Короткий огляд історії реклами.

ТЕМА 12. Brand awareness. Знання брендів.

ТЕМА 13. A letter of complaint. Лист-скарга.

ТЕМА 14. Persuasive advertising techniques. Техніки рекламування.

ТЕМА 15. Advertising challenges. Виклики рекламування.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. Art. Мистецтво

Зміст:

ТЕМА 16. Key aspects of Art. Ключові аспекти мистецтва.

ТЕМА 17. Talking about Art. Розмова про мистецтво.

ТЕМА 18. The golden age of the British Art. Золотий вік англійського мистецтва.

ТЕМА 19. Trends in Art. Течії в мистецтві.

ТЕМА 20. Art galleries and museums. Мистецькі галереї та музеї.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 5. People and personalities. Люди і особистості

Зміст:

ТЕМА 21. Feelings, emotions and temperaments. Почуття, емоції та темпераменти.

ТЕМА 22. Character and personalities. Характер та особистості.

ТЕМА 23. My personal chief leadership characteristics. Мої особисті лідерські якості .

ТЕМА 24. Dealing with problem people. Мати справу з проблемними людьми.

ТЕМА 25. National characters. Overcoming stereotypes. Національні характери. Поширені стереотипи.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 6. People and nature. Люди і природа

Зміст:

ТЕМА 26. Threatening times. Загрозливі часи.

ТЕМА 27. Pollution and energy crises. Забруднення та енергетична криза.

ТЕМА 28. Wildlife under threat. Дика природа під загрозою.

ТЕМА 28. Environmental protection. World ecological movements. Захист навколишнього середовища. Світові екологічні рухи.

ТЕМА 30. Eco-friendly tourism. Екологічний туризм.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

5 семестр

Денна форма навчання

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3	
		Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів
Робота на семінарському занятті	11						
Робота на практичному занятті	11	18	198	18	198	18	198
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	11						
Виконання завдань для самостійної роботи	5	15	75	5	75	5	75
Виконання модульної роботи	25	2	50	2	50	2	50
Виконання ІНДЗ	30						
	Разом	-	323	-	323	-	323
Максимальна кількість балів: 969							
Розрахунок коефіцієнта: $100 / 969 = 0,10$							

Заочна форма навчання

Вид діяльності студента	Максимальна Кількість балів на одиницю	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів
Робота на семінарському занятті	11		
Робота на практичному занятті	11	12	132
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	11		
Виконання завдань для самостійної роботи	25	12	300
Виконання модульної роботи	25	3	75
Виконання ІНДЗ	30		
	Разом	-	507
Розрахунок коефіцієнта: $100 / 507 = 0.2$			

6 семестр

Денна форма навчання

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 4		Модуль 5		Модуль 6	
		Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів
Робота на семінарському занятті	11						
Робота на практичному занятті	11	16	176	16	176	16	176
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	11						
Виконання завдань для самостійної роботи	5	15	75	15	75	5	75
Виконання модульної роботи	25	2	50	2	50	2	50
Виконання ІНДЗ	30						
	Разом	-	301	-	301	-	301
Максимальна кількість балів: 903							
Розрахунок коефіцієнта: $60 / 903 = 0,07$							

Заочна форма навчання

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів на одиницю	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Робота на семінарському занятті	11		
Робота на практичному занятті	11	12	132
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	11		
Виконання завдань для самостійної роботи	25	12	300
Виконання модульної роботи	25	3	75
Виконання ІНДЗ	30		
	Разом	-	507
Розрахунок коефіцієнта: $60 / 507 = 0.12$			

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання.

Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія

1. Dead languages. Мертві мови. Special programmes, which help in saving and learning languages. Спеціальні програми, які допомагають у збереженні та вивченні мов.
2. Teaching is my future profession. Моя майбутня професія – вчитель.
3. Special skills of interpreters, translators and philologists. Особливі навички перекладачів та філологів.
4. Verbal and non-verbal means of communication as a way of successful understanding between representatives of different cultures, nationalities and ethnicities. Вербальні та невербальні засоби спілкування як шлях до успішного порозуміння між представниками різних культур, національностей, етнічності.
5. Acting technique in teaching. Акторська майстерність у професії вчителя.

Змістовий модуль 2. The Movie Image. Кіно

1. The history of cinematography. Історія кінематографу.
2. Famous actors of different times and genres. Відомі актори різних часів і жанрів.
3. Is TV people's friend or enemy? Телебачення – друг чи ворог?
4. Development of cinema posters and trailers. Розвиток кіноафіш та трейлерів.
5. New streams in cinema art. Нові течії у мистецтві кіно.

Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама

1. Advertising in different fields of our life. Реклама у різних галузях нашого життя.
2. Future of advertising (project). Майбутнє реклами (проектна робота).
3. Internet advertising. Internet pop-ups. Реклама в Інтернеті. Інтернетні спливаючі рекламні віконця.
4. Advertisement creators. Творці реклами.
5. Challenges advertisers are facing today. Виклики, які стоять перед рекламою.

Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво

1. The advent of museums. Kinds of world museums. Поява музеїв. Види музеїв.
2. Art in education process and art of teaching. Мистецтво в освітньому процесі та мистецтво навчати.
3. Problems and new tendencies in contemporary art. Проблеми та нові тенденції у сучасному мистецтві.

4. Extraordinary artists. Неординарні митці.
5. Animals in art. Тварини у мистецтві.

Змістовий модуль 5. People and Personalities. Люди і особистості

1. The importance of role models in human life. Важливість прикладів для наслідування у житті людини.
2. Generation X vs generation Y – overcoming obstacles in communication. Покоління X проти покоління Y – подолання перешкод у спілкуванні.
3. Behavior and manners. Поведінка та манери.
4. The history of behavior rules development. Історія розвитку правил поведінки.
5. Hierarchy of society. Ієрархія суспільства.

Змістовий модуль 6. People and nature. Люди і природа

1. Global problems of humanity. Глобальні проблеми людства.
2. Challenges of nowadays: the directions to survive. Виклики сьогодення: інструкції з виживання.
3. Flora and fauna of the Earth. Флора і фауна Землі.
4. Natural disasters. Природні лиха.
5. Protecting nature. Захист навколишнього середовища.

Після кожної теми кожного модуля студенти виконують 3 онлайн тести з граматики, лексики, та аудіювання (ЕНК), кожен оцінюється в 5 балів .

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА / Денна форма навчання

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тиждень)
Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія			
T.1. Dead languages. Мертві мови. Special programmes, which help in saving and learning languages. Спеціальні програми, які допомагають у збереженні та вивченні мов.	Онлайн тести	15	2-3
T.2. Teaching is my future profession. Моя майбутня професія – вчитель.	Онлайн тести	15	4-5
T.3. Special skills of interpreters, translators and philologists. Особливі навички перекладачів та філологів.	Онлайн тести	15	6
T.4. Verbal and non-verbal means of communication as a way of successful understanding between representatives of different cultures, nationalities and ethnicities. Вербальні та невербальні засоби спілкування як шлях до успішного порозуміння між представниками різних	Онлайн тести	15	7
T.5. Acting technique in a teacher profession. Акторська майстерність у професії вчителя.	Онлайн тести	15	8

Змістовий модуль 2. The Movie Image. Кіно			
T.1. The history of cinematography. Історія кінематографу.	Онлайн тести	15	9
T.2. Famous actors of different times and genres. Відомі актори різних часів і жанрів.	Онлайн тести	15	10
T.3. Is TV people's friend or enemy? Телебачення – друг чи ворог?	Онлайн тести	15	11
T.4. Development of cinema posters and trailers. Розвиток кіноафіш та трейлерів.	Онлайн тести	15	12
T.5. New streams in cinema art. Нові течії у мистецтві кіно.	Онлайн тести	15	13
Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама			
T.1. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама.	Онлайн тести	15	14
T.2. Future of advertising (project). Майбутнє реклами (проектна робота).	Онлайн тести	15	15
T.3. Internet advertising. Internet pop-ups. Реклама в Інтернеті. Інтернетні спливаючі рекламні віконця.	Онлайн тести	15	16
T.4. Advertisement creators. Творці реклами.	Онлайн тести	15	17
T.5. Challenges advertisers are facing today.	Онлайн тести	15	18
Всього за семестр:		225 балів	
Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво			
T.1. The advent of museums. Kinds of world museums. Поява музеїв. Види музеїв.	Онлайн тести	15	2
T.2. Art in education process and art of teaching. Мистецтво в освітньому процесі та мистецтво навчати.	Онлайн тести	15	3
T.3. Problems and new tendencies in contemporary art. Проблеми та нові тенденції у сучасному мистецтві.	Онлайн тести	15	4
T.4. Extraordinary artists. Неординарні митці.	Онлайн тести	15	5
T.5. Animals in art. Тварини у мистецтві.	Онлайн тести	15	6
Змістовий модуль 5. People and Personalities. Люди і особистості			
T.1. The importance of role models in human life. Важливість прикладів для наслідування	Онлайн тести	15	7

T.2. Generation X vs generation Y – overcoming obstacles in communication. Покоління X проти покоління Y – подолання перешкод у спілкуванні.	Онлайн тести	15	8
T.3. Behavior and manners. Поведінка та манери.	Онлайн тести	15	9
T.4. The history of behavior rules development. Історія розвитку правил поведінки.	Онлайн тести	15	10
T.5. Hierarchy of society. Ієрархія суспільства.	Онлайн тести	15	11
Змістовий модуль 6. People and nature. Люди і природа			
T.1. Global problems of humanity. Глобальні проблеми людства.	Онлайн тести	15	12
T.2. Challenges of nowadays: the directions to survive. Виклики сьогодення: інструкції з виживання.	Онлайн тести	15	13
T.3. Flora and fauna of the Earth. Флора і фауна Землі.	Онлайн тести	15	14
T.4. Natural disasters. Природні лиха.	Онлайн тести	15	15
T.5. Protecting nature. Захист навколишнього середовища.	Онлайн тести	15	16
Всього за семестр:		225 балів	
Всього за рік		450 балів	

Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень студентів

Рейтинг	Критерії
«відмінно»	ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.
«добре»	ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки.

«задовільно»	ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача.
«незадовільно»	виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

6.3. Форми проведення модульного контролю на критерії оцінювання.

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, практичних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульну контрольну роботу.

Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.

Реферативні дослідження та есе, які виконує студент за визначеною тематикою, обговорюються та захищаються на семінарських заняттях.

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- своєчасність виконання навчальних завдань;
- повний обсяг їх виконання;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність виконання;
- творчий підхід у виконанні завдань;
- ініціативність у навчальній діяльності.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Наприкінці I семестру проводиться Залік, студент отримує кількість балів, зароблену на протязі семестру.

II семестр закінчується екзаменом.

Зразок екзаменаційного білету

КУ імені Бориса Грінченка
Іспит, Семестр VI, Курс III
Навчальна дисципліна Практична англійська і переклад
Екзаменаційний білет № 1

1. Read the article suggested and translate a passage from it into Ukrainian. Define the type of the text, its theme and message.
2. Do the lexico-grammatical analysis of the article using the guidelines suggested.
3. Speak on the suggested situation.

*Затверджено на засіданні кафедри англійської мови та комунікації
протокол № від « » _____ 2020 р.*

Викладач _____

\підпис\

\прізвище, ім'я, по батькові\

Зав. кафедри _____

Якуба В.В.

\підпис\

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю.

1. English as a global language. The reasons for its spread in the world
2. The historical glimpse of the diversity of languages
3. Esperanto as an international language
4. Factors which positively affect or hinder the language learning process
5. A piece of advice to reluctant learners
6. Your language learning line/strategy
7. Qualities of good language learners
8. Proverbs and saying which deal with learning
9. The benefit of exchange trips for language learners
10. Qualities developed by university education and whether they are required in the modern job market?
11. The differences between translation and interpreting
12. The downside of the profession of an interpreter/translator
13. Qualities and skills required for the profession of your choice
14. Different film genres and your preferences
15. Screen adaptations and reading skills
16. How the film is made and the film crew
17. Difficulties in dubbing films
18. The audition, aims and objectives
19. Oscar Academy Award
20. The early history of cinema
21. The resurgence of European film industry
22. The development of film industry in Ukraine
23. Violence in films and television
24. Film announcements and previews
25. A complete film review
26. Big companies' marketing strategy
27. Captive audience strategic advertising

28. A letter of complaint about a misleading advertising
29. Techniques of persuasion in advertising
30. Subliminal advertising
33. Distinguished British portrait and landscape painters.
34. My favourite painter.
35. The benefits of art museums and picture galleries.
36. Describing a picture.
37. Modern trends in art.
38. Proverbs and saying about art.
39. Feelings and emotions.
40. Happiness is this shape.
41. Conspicuous traits of character and temperament.
42. Features of character which I appreciate and detest in people.
43. Feminine and masculine character stereotypes.
44. My personal chief characteristics.
45. Zodiac signs and character.
46. Shy personalities: problems and opportunities.
47. Positive and negative sides of being ambitious.
48. Dealing with problem people.
49. The British, American and Ukrainian characters. National stereotypes.
50. The environmental future of the planet.
51. Energy crisis.
52. The causes and consequences of global warming.
53. Extinction of living species.
54. Environmental campaign groups.
55. Ecofriendly tourism.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7 Навчально-методична карта дисципліни

«Практична англійська мова і переклад»

III-й рік навчання I півріччя

Разом: 180, практичні заняття - 108, самостійна робота – 60, модульний контроль – 12 години.

Модулі	Змістовий модуль 1					Змістовий модуль 2					Змістовий модуль 3				
Назва модуля	English Learning and My Future Profession					The movie image					Brand Awareness and Advertising				
К-ть балів за модуль	323					323					323				
Години	8	6	8	6	8	8	6	8	6	8	10	10	4	6	6
Теми практичних занять	English as a global language. The tree of languages. (44)	The profession of my choice (33)	Translating vs Interpreting (44)	Qualities and skills required for interpreting/translating (33)	A bridge across cultural divide (44)	Key aspects of film-making. How the film is made (44)	My favourite film genre (33)	A glimpse of the world movie image. Writing a film review. Previews (44)	What is like to be famous? What is the price of fame? (33)	Violence on TV (44)	The power of advertising. A glimpse of advertising history (55)	Brand Awareness (55)	A letter of complaint. (22).	Persuasive advertising techniques. (33)	Advertising challenges (33)
Самостійна робота	75 (15*5)					75 (15*5)					75 (15*5)				
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1, 2 25+25 балів					Модульна контрольна робота 3, 4 25+25 балів					Модульна контрольна робота 5, 6 25+25 балів				
Підсумковий контроль	Залік (100 балів), Розрахунок коефіцієнта: 100 / 969 = 0,10														

*Кількість балів за модуль вираховується за навчальну діяльність

«Практична англійська мова і переклад»

III-й рік навчання II півріччя

Разом: 180, практичні заняття - 96, самостійна робота – 42, модульний контроль – 12 години.

Модулі	Змістовий модуль 4					Змістовий модуль 5					Змістовий модуль 6				
Назва модуля	Art					People and Personalities					People and nature				
К-ть балів за модуль	301					301					301				
Години	6	6	6	6	8	6	6	6	6	8	6	6	6	6	8
Теми практичних занять	Key aspects of Art (33)	Talking about Art (33)	The golden age of the British Art. (33)	Trends in Art. (33)	Art galleries and museums. (44)	Feelings, emotions and temperaments. 33)	Character and personalities. (33)	My personal chief characteristics. (33)	Dealing with problem people. (33)	National characters. Overcoming stereotypes. (44)	Threatening times (33)	Pollution and energy crisis (33)	Wildlife under threat (33)	Environmental protection. World ecological movements (33)	Ecofriendly tourism (44)
Самостійна робота	75 (15*5)					75 (15*5)					75 (15*5)				
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1, 2 25+25 балів					Модульна контрольна робота 3, 4 25+25 балів					Модульна контрольна робота 5, 6 25+25 балів				
Підсумковий контроль	Екзамен (40 балів)*, Розрахунок коефіцієнта: 60 / 903 = 0,07														

*Кількість балів за модуль вираховується за навчальну діяльність

8. Рекомендовані джерела

ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА:

1. Красовська І.В., Тягловська В.М. A Guide to Fluent English навчальний посібник з практики усного та писемного мовлення для студентів III курсу спеціальностей «англійська філологія», «переклад» / К.: Видавець Карпенко В.М., 2011 р. – 264 с.
2. Англійська мова для перекладачів і філологів. Зкурс [Текст] : до 175-річчя Київ. нац. ун-ту ім. Тараса Шевченка [підручник] / Возна М. О. [та ін.] ; за заг. ред. Карабана В. І. – Вінниця : Нова кн., 2004. – 466 с.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА:

1. Галич О.Б., Голяд Н.І. Посібник з курсу практичної граматики англійської мови (для студентів III курсу факультету перекладачів). – Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2004.
2. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка. – Л.: Айрис-пресс, 2008. –381 с.
3. Cotton, D., Falvey, D., Kent, S. Language Leader. Intermediate / Upper Intermediate. – London: Pearson Education, Ltd., 2012.
4. Evans, V. & Edwards, L. Upstream Upper-intermediate / Advanced. – London: Express Publishing, 2010.
5. Longman Exams Dictionary, 2006.
6. Vince, M. – Intermediate / Advanced Language Practice – London: Macmillan, 2010. – 304 p.

9. Додаткові ресурси

1. Works by British and American writers for individual reading.
2. Authentic British and American sites, newspapers and magazines.
3. <http://www.teachhingenglish.org.uk>.
4. <http://www.britishcouncil.org.uk>

Орієнтовний список літератури для індивідуального домашнього читання

Рекомендована норма читання: 35-40 сторінок на тиждень.

1. R. Bradbury. Fahrenheit, 451. Dandelion Wine.
2. G. Greene. The Power And The Glory. Our Man In Havana. The Comedians. The Ministry Of Fear.
3. J. Murdoch. The Black Prince. The Sacred And Profane Love Machine. Henry And Cato. The Sea, The Sea. Under The Net. The Word Child
4. J. B. Priestly. The Good Companion. They Walk In The City. Angel Pavement. Let The People Sing. This Is An Old Country. Wonder Hero. Bright Day. Seven Time Plays.
5. J. Steinbeck. East Of Eden. The Grapes Of Wrath.
6. D. H. Lawrence. Sons And Lovers. The Rainbow. The Plumed Serpent. The Lost Girl.
7. J. Galsworthy. The End Of The Chapter/One Of The Three Novels. The Dark Flower.
8. H. S. Walpole. The Etching. A Picture /Short Stories/.
9. W. J. Locke. The Adventure Of The King Mr. Smith.
10. P. G. Wodehouse. Short Stories: Fate. Good-Buy To All Cats.
11. A. Bennet. Short Stories: The Heroism Of Tomas Chadwick. The Tight Hand.

12. J. Joyce. Short Stories: The Voice Of The Turtle. The Creative Impulse. The Colonel's Lady.
13. J. B. Priestly. Mr. Strenbery's Tale.
14. E. Waugh. Mr. Loveday's Little Outing.
15. Tr. Capote. The Grass Harp. Breakfast At Tiffani's.

ОРГАНІЗАЦІЯ АУДИТОРНОЇ РОБОТИ ПІД ЧАС ПРОВЕДЕННЯ ПОВТОРНОГО КУРСУ

План роботи з навчальної дисципліни на I семестр (Модулі 1 – 3 – форма контролю – залік Модулі 4 – 6 – форма контролю – екзамен)

№пари	Теми курсу	Академічний Контроль	Кількість балів
Змістовий модуль I. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія			
Пара 1	English as a global language. The tree of languages. Англійська як світова мова. Мовне дерево.	Практичне заняття	11
Пара 2	Translating vs Interpreting. Письмовий переклад та усний переклад.	Практичне заняття	11
Пара 3	Translating vs Interpreting. Письмовий переклад та усний переклад.	Практичне заняття	11
Змістовий модуль II. The movie image. Кіно			
Пара 4	Key aspects of film-making. How the film is made. Ключові моменти кінозйомки. Як знімаються фільми.	Практичне заняття	11
Пара 5	What is like to be famous? What is the "price of fame"? Як це бути відомим? Яка ціна слави?	Практичне заняття	11
Пара 6	Violence on TV. Насильство на телебаченні.	Практичне заняття	11
Змістовий модуль III. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама			
Пара 1	The power of advertising. A glimpse of advertising history. Сила реклами. Короткий огляд історії реклами.	Практичне заняття	11
Пара 2	Brand Awareness. Знання брендів.	Практичне заняття	11
Пара 3	Persuasive advertising techniques. Техніки рекламування.	Практичне заняття	11
Змістовий модуль IV. Art. Мистецтво			
Пара 4	Key aspects of Art. Ключові аспекти мистецтва.	Практичне заняття	11

Пара 5	The golden age of the British Art. Золотий вік англійського мистецтва.	Практичне заняття	11
Пара 6	Art galleries and museums. Мистецькі галереї та музеї.	Практичне заняття	11
Змістовий модуль V. People and Personalities. Люди і особистості			
Пара 1	Feelings, emotions and temperaments. Почуття, емоції та темпераменти.	Практичне заняття	11
Пара 2	My personal chief leadership characteristics. Мої особисті лідерські якості.	Практичне заняття	11
Пара 3	National characters. Overcoming stereotypes. Національні характери. Поширені стереотипи.	Практичне заняття	11
Змістовий модуль VI. People and nature. Люди і природа			
Пара 4	Threatening times. Загрозливі часи.	Практичне заняття	11
Пара 5	Wildlife under threat. Дика природа під загрозою.	Практичне заняття	11
Пара 6	Environmental protection. World ecological movements. Захист навколишнього середовища. Світові екологічні рухи.	Практичне заняття	11

**Розрахунок рейтингових балів з коефіцієнтом
(форма контролю - залік)**

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять			
2.	Виконання завдань з самостійної роботи (домашнього завдання)	5	9	45
3.	Робота на практичному занятті	11	9	99

Максимальна кількість балів – 144

Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів становить $100/144= 0.7$

**Розрахунок рейтингових балів з коефіцієнтом
(форма контролю - екзамен)**

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять			
2.	Виконання завдань з самостійної роботи (домашнього завдання)	5	9	45
3.	Робота на практичному занятті	11	9	99

Максимальна кількість балів – 144

Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів становить $60/144=0.62$

Екзамен – 40 балів